

18 - Fusion? I Don't Believe It!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[01:34] ---

Why, you...

[01:37] ---

H-Hello!

[01:38] ---

I am Naviko.

[01:40] ---

Uh, Hiro and friends arrived
at the port town of Biliora.

[01:44] ---

But then...

SIGN Fusion? I Don't Believe It!

[01:46] ---

Fusion? I Don't Believe It!

[01:55] ---

I had some expectations for you,

[01:57] ---

but you're tepid, tepid, tepid!

[01:59] ---

T-T-Tepid!

[02:01] ---

Ow! Hot, hot, hot!

[02:04] ---

Over there!

[02:05] ---

Quick, in here!

[02:14] ---

That was awful...

[02:17] ---

What a lucky find!

[02:21] ---

We'll blow away that puny monster with these!

[02:28] ---

You!

[02:31] ---

No! Not that!

[02:37] ---

What's that?

[02:46] ---

Now!

[02:47] ---

I'll handle this!

[02:54] ---

Are you the mayor?

[02:55] ---

Wh-Who are you boys?

[02:57] ---

No need to worry.

[02:59] ---

We came to rescue you.

[03:01] ---

Thank you.

[03:03] ---

C'mon, this way.

[03:15] ---

There you go.

[03:18] ---

Rest in the grimoire for a while.

[03:23] ---

Captain Schiff,

[03:25] ---

sorry to trouble you so soon,

[03:27] ---

but could I borrow a boat?

[03:30] ---

What do you plan to do?

[03:31] ---

I'll go for reinforcements.

[03:33] ---

If I request them personally,
they should lend me aid.

[03:37] ---

I'll come with you.

[03:39] ---

The armory was destroyed,

[03:41] ---

so the pirates won't be attacking now.

[03:44] ---

Uh, hey! Can you hear me out there?

[03:47] ---

You three DraColle Battlers!

[03:49] ---

You three DraColle Battlers!

[03:50] ---

You should totally come here right away!

[03:54] ---

I've got a hostage here, y'know.

[03:57] ---

*If you don't show up by
first thing in the morning,*

[04:00] ---

she's gonna be shark bait!

[04:03] ---

Yuna's been captured?

[04:05] ---

They're telling us to come...

[04:08] ---

We can't just ignore it, can we?

[04:10] ---

That girl has given us nothing but grief thus far.

[04:15] ---

But she did save us earlier.

[04:17] ---

I guess we do owe her one.

[04:20] ---

Indeed...

[04:21] ---

Remaining in another's debt is
a shameful thing for a noble.

[04:26] ---

All right! Let's go save her!

[04:28] ---

Hold it!

[04:30] ---

Going through the front gate just as you are

[04:31] ---

would be walking into the enemy's trap.

[04:35] ---

Then, what should we do?

[04:37] ---

I thought this might happen,
so I prepared these in advance.

SIGN This stuff's tasty.

[04:47] ---

For him to have pirate outfits ready...

[04:49] ---

Yeah. He did say, "I thought this might happen."

[04:52] ---

But he's too well-prepared!

[04:55] ---

Why *these* clothes?

[04:57] ---

What exactly was he thinking might happen?

[05:00] ---

Hey, we can't help it.

That's the only outfit left.

[05:04] ---

Hurry up and change.

[05:06] ---

But why is *my* wearing this outfit being treated as the natural course of events?!

[05:11] ---

It's unacceptable!

[05:12] ---

Well, we're already wearing these...

[05:15] ---

And you know, a dress like that

[05:17] ---

wouldn't look good on someone who's not elegant.

[05:21] ---

Yeah, it *is* pretty lovely and high-class.

[05:25] ---

We could never pull it off.

[05:27] ---

Yeah, since we're second-class...

[05:28] ---

Uh-huh.

[05:32] ---

Well, then, I have no choice!

[05:35] ---

We're Captain Yut's middle school buddy from the class next door's mother's coworker's son's

[05:40] ---

one-sided crush's older brother's lover's younger sister's restaurant's

[05:43] ---

customer who came just once and filed a complaint's next-door neighbor pirate's underlings!

[05:48] ---

So, in short, you're acquainted with my darling Yut?

[05:52] ---

Yep!

[05:52] ---

And? What do you want?

[05:54] ---

We have brought this woman here

to become Captain Yut's housemaid!

[05:59] ---

She's real pretty.

[06:01] ---

Housemaid?

[06:03] ---

I am the daughter of a certain,
once-proud royal family!

[06:07] ---

Yet through a cruel twist of
fate, I have spent my days

[06:09] ---

being worked to the bone by my wicked
stepmother and her daughters!

[06:13] ---

I have gallant— er, I have been
utterly mortified, mortified!

[06:18] ---

I swore in my heart to serve at Captain Yut's
side and take revenge on my stepfamily!

[06:23] ---

He's totally into this.

[06:26] ---

Well, that's fine.

[06:28] ---

But if you try to steal my darling
Yut, I won't let you off easy.

[06:33] ---

Thank you so very much!

[06:36] ---

Okay, we'll let the newcomers handle the rest.

[06:39] ---

We're off!

[06:40] ---

Then, we'd better get started
cleaning up over there!

[06:44] ---

Do whatever you want.

[06:45] ---

Right!

[06:46] ---

We sure will.

[06:52] ---

Yuna!

[06:54] ---

Shh!

[06:56] ---

I am here, as well.

[06:57] ---

Ugh... Rei?

[07:00] ---

We're gonna rescue you now!

[07:02] ---

Thank you!

[07:03] ---

But I betrayed you guys... Are you sure?

[07:08] ---

No need to be modest.

[07:10] ---

Really?

[07:11] ---

Then I won't.

[07:12] ---

Miss Pennetta!

[07:14] ---

There are DraColle Battlers
over here who sneaked in!

[07:18] ---

You idiot!

[07:20] ---

Hey! You tricked me?!

[07:23] ---

I told you, so you'll let me go, right?!

[07:26] ---

Do whatever you want!

[07:30] ---

Well, we'll be going now!

[07:33] ---

You guys aren't getting away!

[07:37] ---

She's a DraColle Battler, too?!

[07:39] ---

Good luck!

[07:41] ---

Hey!

[07:44] ---

If you wanna see me, just whistle.

[07:46] ---

We don't!

[07:49] ---

You may be tepid, but I'll perform your last rites.

[07:53] ---

Let me take one of them.

[07:56] ---

Three-Thousand Year Scorpion! Edge Wyvern!

[07:58] ---

Volcano Crab!

[08:00] ---

Summon!

[08:02] ---

Doc Rowe!

[08:05] ---

Baby-hemoth!

[08:07] ---

It's all about guts! Imperial Flame Dragon!

[08:10] ---

What? An Imperial Flame Dragon?!

[08:12] ---

Hmph! Get them!

[08:22] ---

So hilarious!

[08:24] ---

It's time to combine!

[08:27] ---

You're Piggychi!

[08:28] ---

It's Hanicchi!

[08:29] ---

Now then, let's combine!

[08:33] ---

All right!

[08:35] ---

Oh, no, you don't!

[08:37] ---

Oh, no, you don't!

[08:38] ---

C-Crud!

[08:40] ---

Prominence Dragon!

[08:43] ---

O-Oh, no, you—

[08:46] ---

Yuna!

[08:47] ---

You *did* come to rescue me, after all!

[08:50] ---

Thanks!

[08:52] ---

Use these!

[08:53] ---

Well, well!

[08:54] ---

These have the sweet fragrance
of fusion combination!

[08:58] ---

Fusion combination?

[09:00] ---

Man, this is the problem with amateurs.

[09:03] ---

Very well. I'll explain it
to you, so listen carefully.

[09:07] ---

Now, back in the era of my illustrious forefath—

[09:10] ---

Sorry, but we're kinda in the
middle of something right now.

[09:14] ---

Sheesh!

[09:14] ---

Well, put simply...

[09:17] ---

While normal combination yields
the same monster powered-up,

[09:20] ---

Yes! Yes! Yes! Yes! Yes! Yes!

[09:22] ---

fusion powers it up while also
changing it into a new monster!

[09:28] ---

I... don't quite get it.

[09:30] ---

After all that paring down I did,
you should understand now!

[09:33] ---

Well, I guess seeing is believing...

[09:36] ---

Okay, let's try it out!

[09:44] ---

Good! It's good!

[09:46] ---

Right now, here on Dragon Earth,
a brand-new monster is being born!

[09:53] ---

Congratulations!

[09:55] ---

It's a healthy little monster!

[09:58] ---

Behemoth!

[10:05] ---

All right!

[10:07] ---

I don't believe it!

[10:15] ---

Sink!

[10:18] ---

We did it!

[10:22] ---

Now we're even!

[10:25] ---

Buh-bye!

[10:27] ---

An Imperial Flame Dragon was
beyond my expectations...

[10:30] ---

You've gone far enough, pirates!

[10:32] ---

Arrest them!

[10:37] ---

Captain Yut!

[10:41] ---

If you wanna arrest me, just whistle.

[10:47] ---

Very well, arrest me.

[10:50] ---

He really is a cringe-worthy character...

SIGN DraColle Battler: Shin

SIGN Kesaran Pasaran Behemoth

[10:57] ---

Man! After all that work I did to get them,
none of these treasures are worth keeping!

[11:04] ---

The only one left is...

[11:06] ---

Their boss...

[11:08] ---

Captain Yut.

[11:09] ---

Just one guy.

[11:13] ---

Care for a smoke?

[11:16] ---

Gladly.

[11:18] ---

Who in the world is this mysterious person
holding a secret meeting with Captain Yut?

[11:23] ---

Ponder it until the next episode,
"Co Uta Mara Strikes Back Big-Time!"

[11:26] ---

Await it with guts!

[11:28] ---

Oops, I gave it away...

Revision #1

Created 2026-02-05 00:26:06 UTC by whimsee

Updated 2026-02-05 00:26:06 UTC by whimsee